

Dice le 18 Juin 1945

Mon cher Billy.

C'est après midi, à la maison. Le tableau est vraiment bon chant sur le divan. La Dammou de Jimmy et Gaby discutent, et à la table Jimmy et moi écrivons l'un de notre lettre. Je suis d'ailleurs obligé de me fâcher car Jimmy fait bouger la table. Charley vient de nous quitter et on vous envoie lui aussi. Et nous a chargé de vous transmettre son bon souvenir.

Maintenant mon vieux Billy, il me faut une fois de plus vous remercier. Surtout je suis confus. Sans vous qu'on n'aurait pu le mater. Tandis que j'étais au travail votre ami est venu à la maison et a revu Gaby qui donnait encore. Comme il était 0930 hrs. cela n'avait pas beaucoup d'importance. Et il lui a remis le colis que vous lui aviez confié. Je ne sais vraiment comment vous en remercier. Mais voyez certains que vous nous avez fait très très beaucoup plaisir. Vous êtes vraiment trop gentil mon cher Billy et je vous remercie encore bien sincèrement pour votre colis. J'ai beaucoup regretté de n'être pas à la maison ce matin, car j'aurais eu le plaisir de voir votre ami et de lui parler de vous. Votre ami parle très bien le français paraît-il. Mais je vois que de votre côté, vous avez fait de très gros progrès en français. J'ai été bien surpris de voir que votre lettre du 5 Juin que j'ai reçue avant-hier, était rédigée en français. Je vous avoue que si il me fallait rédiger cette lettre en anglais, vous seriez tout à fait incapable de la déchiffrer. Aussi je m'excuse de vous écrire en français. Toutefois je pense que c'est pour vous un bon exercice, car je vois que vous désirez apprendre le français.

Maintenant mon vieux Billy je crois que ça devient sérieux Gaby elle aussi se met à vous écrire, de même que la Dammou de Jimmy. Nous sommes tous les quatre, à l'école.

Adieu mon pauvre Billy le jour où vous nous avez écrit tous
vos camarades vous avaient abandonné pour aller à la plage. Je
pense que vous me devez pas manquer d'y aller vous aussi bien
que cette plage ne soit pas bien jolie. Faites une chose. revenez vite
à Stice. et si la plage n'est pas trop belle. du moins y allez vous
en compagnie de Jerry. Et ma foi je vois qu'avec la plage
vous semblez belle. Dès ce moment nous n'y allons plus car le
vent souffle très fort et la mer est très mauvaise. Le ciel de Stice
n'est plus bleu. et Stice sans soleil. ce n'est plus Stice.

Donne mon vieux Billy avec trois mètres de tissu. Jerry aura
assez pour se faire faire une robe. Toutefois votre colis que j'avais
envoyé à Danielle n'y est pas parvenu avant le départ de Jerry. et
il ne lui a pas encore fait retour. J'espère que lundi le colis sera
revenu.

Je pense mon cher Billy que vous avez bien reçu les photos
que nous avions prises à Stice. Elles ne sont pas trop bonnes
heh! heh!

Le soir du 14 Août a eu lieu à Stice un grand gala au profit
des familles des S.F.I. très on déportés. Le fait splendide! Malheureuse-
ment Jerry n'y a pas assisté car nous avions joué avant son
retour de Danielle. Nous avons vu. Anne Borelli et son orchestre.
Distinguett. Fernandez et notre grande vedette Danielle Chesalier.
(Ina la la la. Ina la la la la ... Louise). Toutes les vedettes ont eu un
très gros succès.

Je vous envoie aujourd'hui un petit colis. un souvenir de Stice
J'espère qu'il vous parviendra vite.

Et je vous quitte mon vieux Billy. Mais j'espère avoir bientôt
de vos nouvelles. et bientôt aussi votre visite.

Encore merci mille fois.

Bien amicalement à vous

Collette

F. 11

Caporal. William T. Jino 3908756
Personnel Section 4425 Infantry
A. P. O. 464. c/o Postmaster
New York, New York.